یازان: و. سوته‌یف
ترجمه ائدن و حاضیرلایان: ائلدار م. صدیق
رسیم‌لر: یازیچی‌دان

سرشناسه : سوتیف، ولادیمیر
عنوان و نام پدید آور : میو ائله‌ین کیم‌ایدی؟/ یازان و سوتیف؛ ترجمه ائدن و حاضرلایان ائلدار محمدزاده صدیق.
وضعیت نشر : تبریز: اختر، ۱۳۸۶.
مشخصات ظاهری : ۱۶ ص.: مصور (رنگی).
شابک : ۹۷۸-۹۶۴-۵۱۷-۱۲۵-۲
وضعیت فهرست نویسی : فیپا
موضوع : داستانهای حیوانات.
شناسه افزوده : محمدزاده صدیق، ائلدار، ۱۳۵۸ –
رده بندی دیویی : ۱۳۸۶م۷۹۲س۵۹۰دا
شماره کتابشناسی ملی : ۱۰۴۸۹۲۶

نشر اختر

میو ائله‌ین کیم ایدی؟

الف، ب و ج سنی گروه‌لاردا اولان اوشاقلار اوچون.
یازان: و. سوته‌یف
ترجمه ائدن و حاضیرلایان: ائلدار م. صدیق
رسیم‌لر: یازیچی‌دان
چاپ اول / ۱۳۸۷/ ۳۰۰۰ جلد/ ۱۶ صفحه رقعی/ ناشر : انتشارات اختر
شابک : ۹۷۸-۹۶۴-۵۱۷-۱۲۵-۲
مرکزفروش : تبریز- اول خیابان طالقانی، جنب داروخانه رازی، نشر اختر
تلفن : ۰۹۱۴۱۱۶۶۸۹۷ ویا ۰۴۱۱-۵۵۵۵۳۹۳

میو ائله‌ین کیم ایدی؟

بیری واریدی، بیری یوخ ایدی!

کیچیک اتاغدا، کیلیمین اوستونده کیچیک بیر کؤپک یاتمیشدی.

بـیردن او، یوخودا بئله بیر سس ائشیتدی:

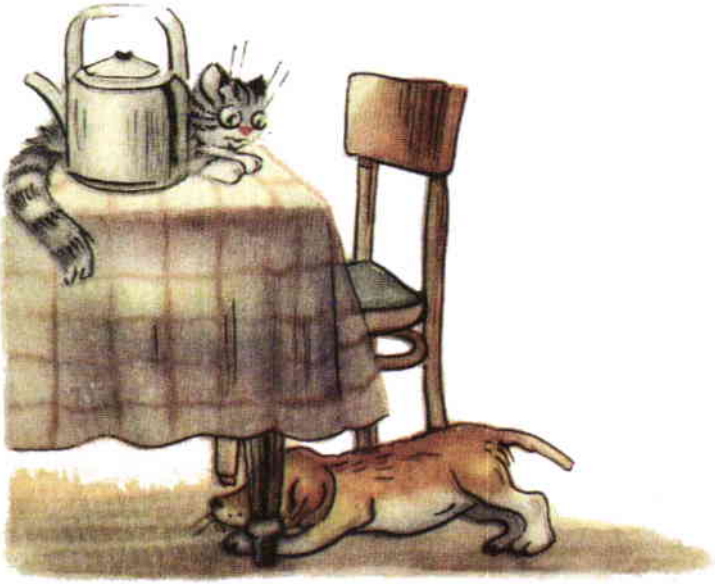
«میو»

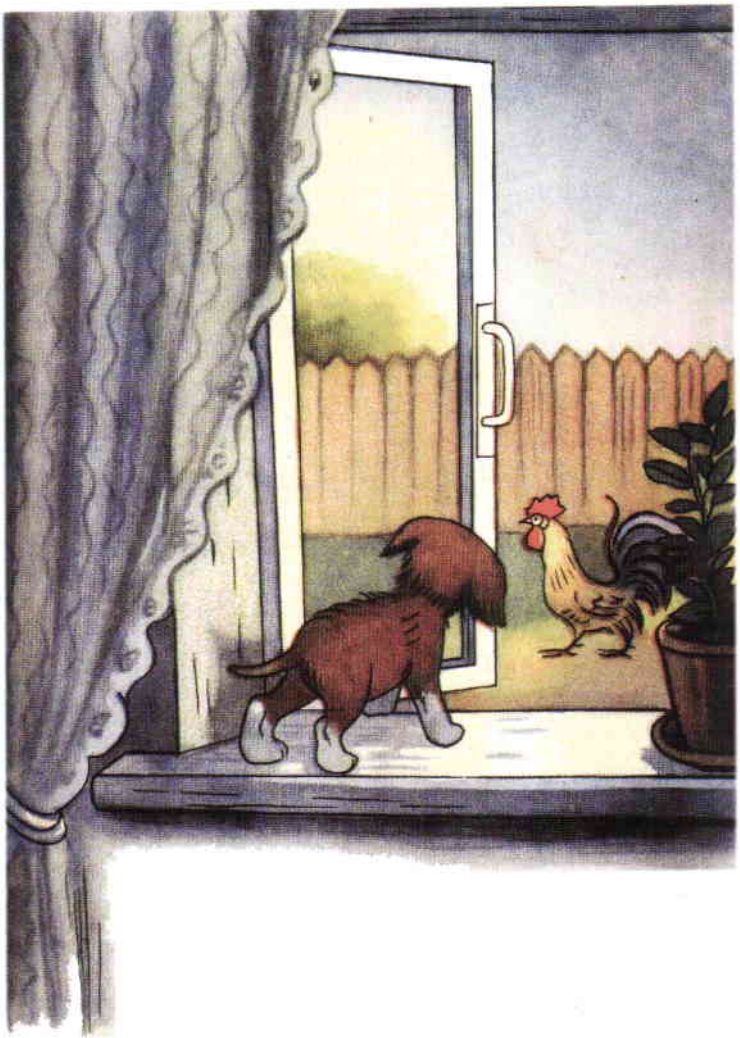
کیچـیک باشینـی قالدیریب باخدی، هئچ کس گؤرمه‌دی. دوشـوندو کـی، یقین یوخو گؤرمـوش. باشـینی قویـوب تـزه‌دن راحـات - راحـات یاتدی.

ائلـه بو آن یئنه همین سس ائشیدیلدی:

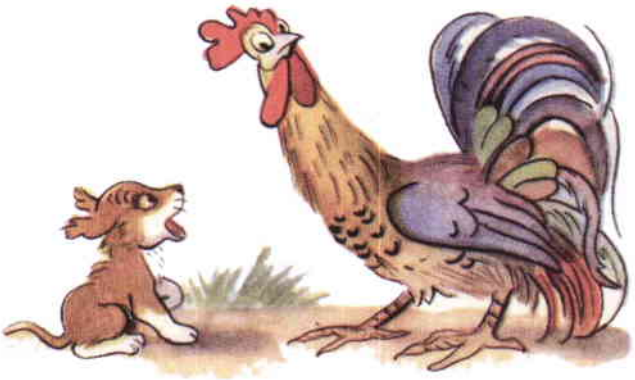
- میو.
- کیم ایدی؟

کیچـیک دیک آتیلدی، اوتاغین هر یئرینه باخدی، چارپایانین، میزین آلتینا گیردی، هئچ کسی گؤرمه‌دی.





تواللانیب پنجره‌یه چیخیب. باخیب گؤردو کی، خوروز حیطده گزیر.
اؤز- اؤزونه دئدی: « هـــــــه، منی یاتماغا قویمایان بو ایمیش!»
او، خوروزون یانینا قاچدی.



کیچیک خوروزدان سوروشدو:

- «میو» ائله‌یه‌ن سن ایدین؟

خوروز قانادلارینی چیرپیب بانلادی و دئدی:

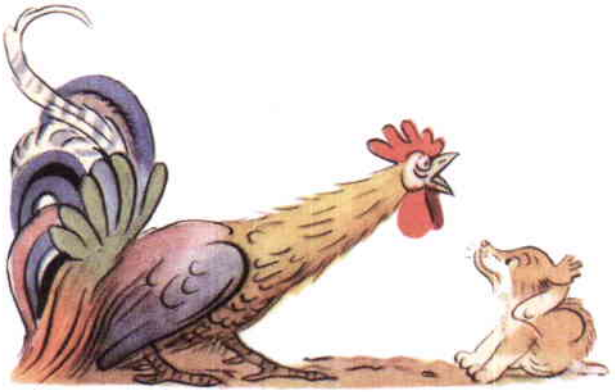
- یوخ، من « قوق - قولو- قو- و- و» ائله‌یه‌رم!

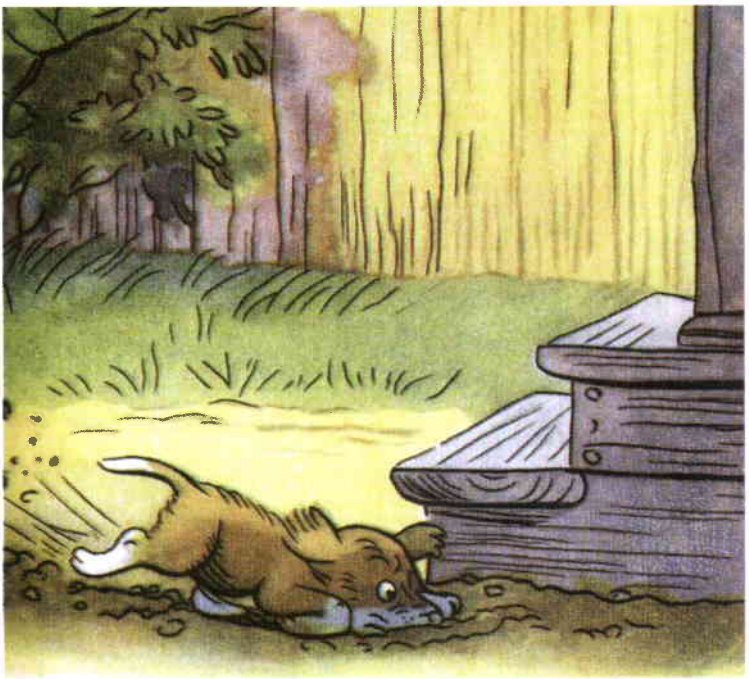
کیچیک سوروشدو:

- داها باشقا بیر شئی بیلمیرسن؟

خوروز دئدی:

- یوخ، آنجاق « قوق - قولو-قو- و- و !»



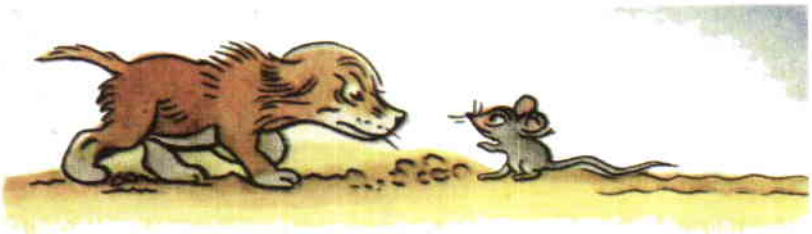


کیچیک دال آیاغی ایله قولاغی‌نین آردینی قاشیدی و ائوه یوللاندی ...
بیردن، لاپ آرتیرمانین یانیندا کیم ایسه دئدی:

• میـــــو!

«او، بـوردا گیز له‌نیـــب!» دئیه کیچیک تئز پیلله کنین آلتی‌نی قازماغا باشلادی.

ائشیب چؤکه لتدیگی یئردن بالاجا، بوز سیچان آتیلیب چیخدی.



کیچیک غضب‌له سوروشدو:

- «میو» ائله‌ین سن ایدین؟

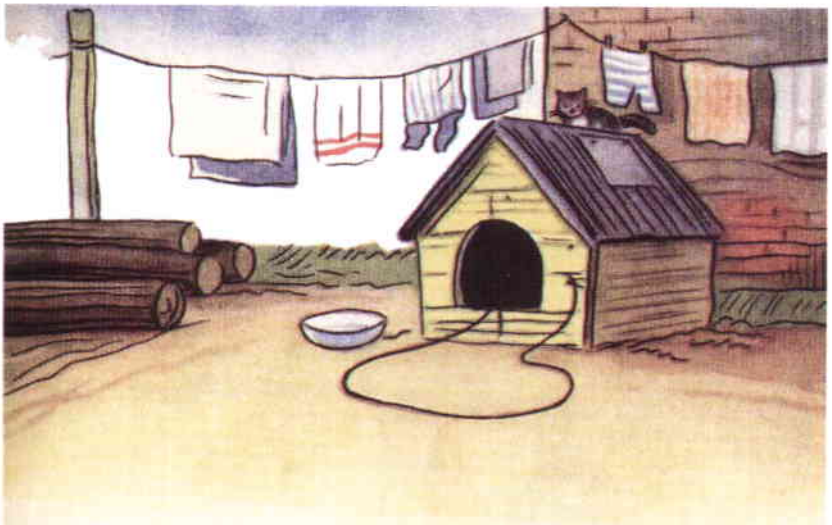
سیچان جیگیلده‌دی:

- جیی - جیی! کیم ائله دئدی؟

- کیم ایسه « میو» دئدی...

سیچان قورخا- قورخا سوروشدو:

- سس یاخیندان گلدی؟
- ائله بوردانجا، لاپ یانیمیزدان.
- من قورخورام ! جیی - جیی - جیی !.. - سیچان جیگیلده دی. قاچیب پیللە کنین آلتینا گیردی.

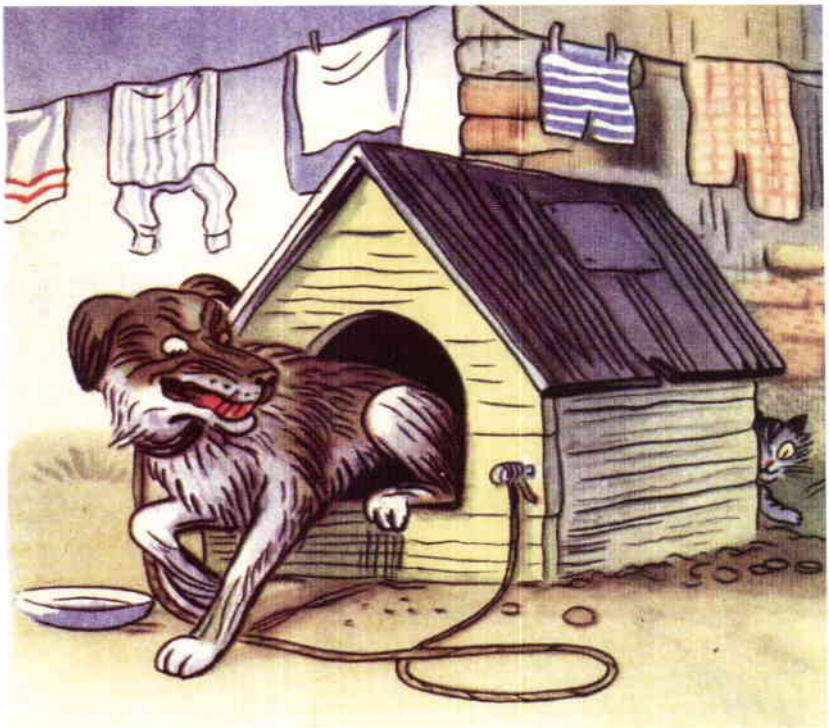


کیچیک فیکره گئتدی.

بیردن ایت دامینین یانیندان کیم ایسه اوجادان دئدی:

- میو!

کیچیک قاچا-قاچا اوچ دفعه ایت دامینین باشینا دولاندی. آنجاق هئچ کس یوخ ایدی. بو واخت دامین ایچینده نه ایسه ترپندی...



«او بورادیرا! من بو ساعات اونو توتارام ! ...» - دئیب، کیچیک خلوتجه دامین قاباغینا گئتدی...

بـو واخـت توکلـو، یـئکه بیر کؤپک اونون اوستونه آتیلدی. کؤپک میریلداندی:

- میرر- میرر- میرر !

کیچیک قویروغونو قیسیب یاواشجادان سوروشدو:

- من... بیلمک ایسته‌دیم کی...

- میرر-را!

- سیز...«میو»... ائله دینیز؟

- نه؟! کیچیگین بیری کیچیک، منی اله سالیرسان؟!

کیچیک دؤرد ال _ ایاق دا ساتین آلیب اؤزونو باغا سالدی، بیر گولون آلتیندا گیزلندی.
بوردا دا، لاپ قولاغی نین دیبینده کیم ایسه دئدی:
• میو !
کیچیک کولون آلتیندان باشی نی

چیخاریب باخدی. گؤردو کی، قاباغینداکی چیچگین اوستونه ساری بیر آری قونوب.
اوره‌گینده دئدی: «میو، ائدن ائله بودور! » - و اونو قاپماق ایسته‌دی.

هیرسله‌نمیش آری کیچیگین بورنونون اوجوندان محکم‌جه سانجدی:
• ووییز-ز-ز!...

کیچیک زینگیلده‌یه-زینگیلده‌یه گؤتورولدو.
آری ایسه اوندان ال چکمه‌دی، اوجا-اوجا ویزیلدادی:
• ویز- ز- ز، قاچدینیز... قورتارا بیلمه سینیز !....
کیچیک اؤزونو بیر گؤلمه‌جه‌یه یئتیریب سویا آتیلدی!

او، باشینی سودان چیخارداندا، آری آرتیق اوچوب گئتمیشدی.
بیردن کیم ایسه دئدی:
• میو!

ایسلانمیش کیچیک یانیندانجا اوزوب گئدن بالیقدان سوروشدو:
• « میو » ائله‌ین سن ایدین؟!
بالیق دیمه‌دی، قویروغونو اویناديب سویون درینلیگینه جومدو.

زاباق یارپاغینین اوستونده اوتورموش بیر قورباغا بونو گؤروب گولدو:
• قور-ر، قور-ر! مگر بیلمیرسن بالیقلار دانیش میرلار؟
• اوندا بلکه «میو» دئیه‌ن سن ایدین؟-دئیه کیچیک سوروشدو.
قورباغا یئنه گولدو:
• قور- ر، قور- ر! سن نه آغیلیسان! قورباغالار آنجاق قورولدایبرلار.
سونرا دا سویا توللاندی...

کیچیک سویو سوزوله-سوزوله ائوه قاییتدی.
بورنودا یامان شیشمیشدی.
او، کیلیمین اوستونده اوزاندی، قانی چوخ قارا ایدی. بیردن ائشیتدی:
• میو!!

کیچیک، یئنه سیچراییب قالخدی، پنجره‌ده توکلو پیشیک اوتورموشدو. اؤزوده زولاق - زولاق ایدی.

پیشیک میولادی:

- میو!

کیچیک هوردو:

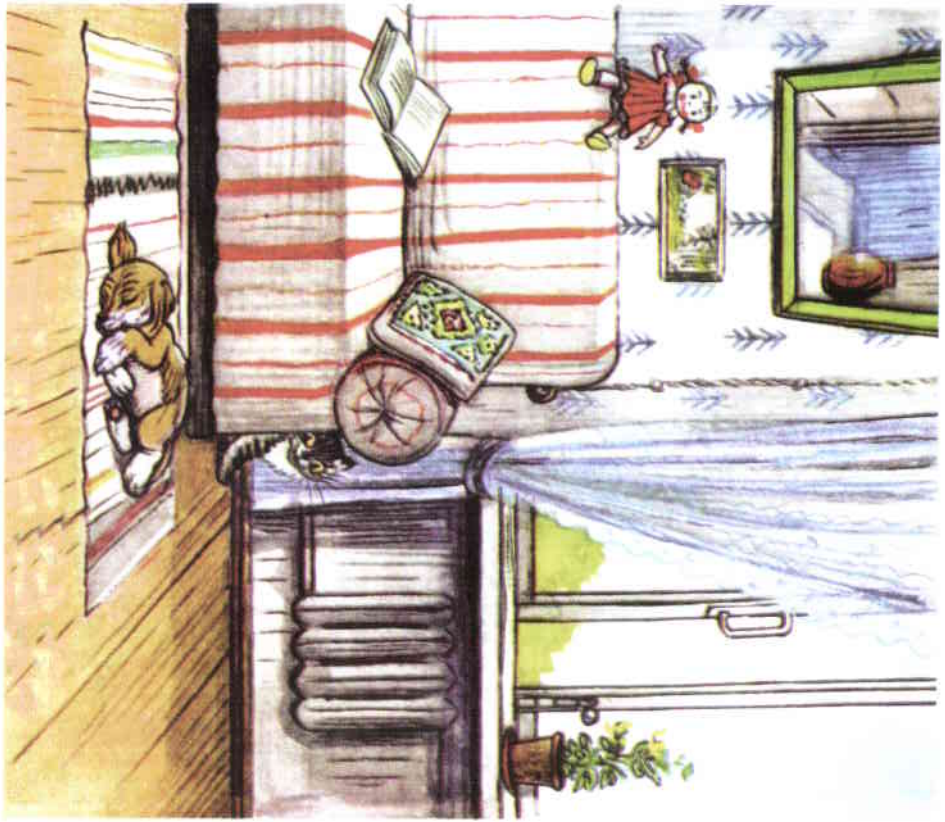
- هاپ - هاپ!

سونرا توکلو کؤپگین آجیقلانماسی‌نی یادینا سالیب میریلداندی:

- میرر-ر!

پیشـیک بئلینـی قاباردیب فیسیلدادی: « فیس - س! » سـونرا دا پـنجره دن بایـیرا توللاندی.

کیچیک قاییدیب اؤز یئرینده - کیلیمین اوستونده اوزاندی. او، ایندی بیلیردی کی، « میو » ائله‌ین کیم ایدی.



میو ائله ین کیم ایدی؟